

eibar kultura

azaroa
noviembre 2004

Eibarko Udala Zb./N° 33

EXFIBAR 2004

**25 DE NOVIEMBRE,
DÍA INTERNACIONAL
CONTRA LA VIOLENCIA
HACIA LAS MUJERES**

SANANDRESAK 2004



argitaritzailea: Eibarko Udala
 koordinatzailea: PORTALEA. Kultur Etxea
 idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición
 inprimategia: GERTU
 Tirada: 7.000 ale



PORTALEA
 Eibarko Udala

Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa
 Tel. 943 708 435 • 943 708 439
 cultura.ei@eibar.net



eibar-kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei atek zabaltzen dizkie.

Zure etxean **eibar-kultura** jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu

eibar-kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir **eibar-kultura** en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.

ORDUTEGIAK / HORARIOS

UDAL	astelehenetik ostiralera	9,00-13,30
LIBURUTEGIA	de lunes a viernes	16,00-20,30
Portalea - Tfnoa.: 943 70 84 37	larunbat, igande eta jai-egunetan	10,00-13,00
biblioteca.ei@eibar.net	sábados, domingos y festivos	16,00-20,00
PORTALEA	asteartetik igandera (astelehena, itxita)	18,30-20,30
Erakusketa Aretoa	de martes a domingo (lunes, cerrado)	
ARRATE KULTUR ELKARTEA	astelehenetik ostiralera	19,00-21,00
TOPALEKU - Zuloagarren, 3	de lunes a viernes	12,00-14,00
Tfnoa.: 943 20 22 99	larunbat, igande eta jai-egunetan	19,00-21,00
www.geocities.com/arratekultu	sábados, domingos y festivos	
ERROTA	astelehenetik ostegunera	17,00-20,00
GAZTELEKUA	de lunes a jueves	17,00-20,30
Karmen kalea, 3	ostiraletan / viernes	16,30-20,30
Tfnoa.: 943 82 01 05	larunbat, igande eta jai-egunetan	
	sábados, domingos y festivos	9,00-13,00
KZGUNEA	astelehenetik ostiralera	16,00-20,00
Karmen kalea, 3 -	de lunes a viernes	
Tfnoa.: 943 12 03 90 - www.kzgunea.net		

Sala de Exposiciones de **PORTALEA**.

De martes a domingo, de 18,30 a 20,30 horas.
 (lunes, cerrado).

PORTALEKO Erakusketa Aretoa

Asteartetik igandera, 18,30etik 20,30era.
 (astelehenetan, itxita).

EGITARAU / ÍNDICE

or/pág

- 3 erakusketak/exposiciones
RAKU ZERAMIKA ERAKUSTALDIA
“EGIPTO, PROPUESTA DE UN COLECCIONISTA EIBARRÉS”
XVII CERTAMEN FOTOGRÁFICO INDALECIO OJANGUREN TOPALEKU
- 4 erakusketak/exposiciones
EXFIBAR 2004
- 5 **I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR TAKIAN POTIAN**
- 6 musika/música
XII MUSIKALDIA
CONCIERTO DE BURNING
DEBABARRENEKO XIX. TXISTULARIEN ALARDEA SANTA CECILIA
- 7 irudia/imagen
EGO IBAR ZINE KLUBA
“ASIER ERRASTI” V. IKUSENTZUNEZKO JAIALDIA
PREMIOS JAVIER AGUIRRESAROBÉ
Martitzenetan Berbetan
“EL TRABAJO DE LA FILMOTECA VASCA”
- 8 **UDAL EUSKALTEGIA**
GAZTETAN UDAZKENA
HOGAR DEL JUBILADO DE UNTZAGA KZGUNEA
ZAPATUKO IPUINA
- 9 **PROGRAMACIÓN EN TORNO AL 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES**
- 10 **ARRATE KULTUR ELKARTEA**
 jaiak/fiestas
GAZTAINERRE
MAGOSTO
- 11 jaiak/fiestas
SANANDRESAK 2004

RAKU ZERAMIKA ERAKUSTALDIA

Azaroaren 6an, zapatua,
Udal Zeramika Eskolakoek
zeramika erakustaldia
egingo dute.

Raku ekialdeko teknika
erabilita egindako piezak
ikusteko aukera paregabea
edukiko du jendeak, Bista
Ederreko parkean,
Portalearen aldamenean,
goizeko 11etatik aurrera.

erakusketak.....
exposiciones.....

"Egipto. Propuesta de un coleccionista eibarrés"

Hasta el 7 de noviembre - PORTALEA
El Egipto faraónico, reflejado a través de libros y
material gráfico antiguo, coleccionados por el
eibarrés *Santi Entrena*.



XVII CERTAMEN FOTOGRAFICO INDALECIO OJANGUREN

EXPOSICIÓN
Noviembre 5 - 21 - PORTALEA

MAITE ARIZMENDIARRIETA ETA MARI TERE IRISARRI

Azaroaren 7ra arte - TOPALEKU

JON IDIGORAS Azaroaren 12tik 21era - TOPALEKU

ANA ALMARAZ

Azaroaren 26tik Abenduaren 5era - TOPALEKU

EXFIBAR 2004

Del 28 de Noviembre al 5 de Diciembre - PORTALEA - Azaroaren 28tik Abenduaren 5era arte



HORARIO ESPECIAL ORDUTEGI BEREZIA

- Domingo/Igandea: 12,00-14,00. - 18,00-21,00.
- De lunes a sábado/Astelehenetik larunbatera: 18,00-21,00.

La XXXV Exposición Filatélica de Eibar llega este año envuelta en un ambiente deportivo. El frontón Astelena ha cumplido cien años, y no es exagerado decir que su historia y su evolución son también los de la pelota a mano; y los de la vida política, social y cultural de Eibar.

Por este motivo, el centenario del popular frontón eibarrés va a ser recordado por medio del matasello especial que la Asociación Filatélica Arrate de Eibar va a utilizar en su XXXV Exposición Filatélica, que se va a ubicar, un año más, en la Casa de Cultura Portalea a lo largo de las fiestas patronales de San Andrés.

Todos los que deseen tener un recuerdo de esta particular y original edición, podrán acercarse a la exposición entre los días 28 de noviembre y 5 de diciembre, para hacerse con el matasello diseñado para la ocasión.

XXXV. Eibarko Seilu Erakusketak kirol usaia dauka aurten. Astelena frontoiak ehun urte bete ditu aurten, eta ez da gehiegikeria Frontoiaren historia eta bilakaera esku-pilotarenak ere badirela esatea, Eibarko bizitza politiko, sozial eta kulturalarena den bezala.

Horregaitik, Frontoi eibartar ospetsuaren ehun urteak ospatzeko asmoarekin, Eibarko Arrate Elkarte Filatelikoak zigilu-marka berezi bat diseinatu du bere homenez XXXV. Seilu Erakusketarako. Hau, beste urte batzuetan bezala, Portalea Kultur Etxean kokatuko da San Andreseko jaiekin batera.

Edizio berezi honetako orogarri bat izan nahi duten guztiak, azaroaren 28a eta abenduaren 5a bitartean erakusketara hurbildu daitezke, hain aukera berezi batetarako diseinatutako zigilu-marka jasotzera.

I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR

3 de noviembre

- Presentación de las Jornadas y de la web "toroseibar.com". Palacio Markeskoa, a las 19,00 h.

6 de noviembre

Exhibición de toreo de salón en Unzaga, a las 19,00 h.

7 de noviembre

- Concierto de pasodobles y presentación del pasodoble "**Eibarko Herria**" a cargo de la **Banda de Música "Cielito"**. Frontón Astelena, a las 12,30 h.

10 noviembre

- Conferencia: "**Zezenak Eibarren eta Euskal Herrian**". Euskaltegi Municipal a las 19,00 h.

11 de noviembre

- Conferencia de los ganaderos **Hermanos Miura**. Casino Artista Eibarrés, a las 19,00 h.

17 de noviembre

- Degustación de carne de lidia a cargo de un conocido gastrónomo y **tertulia taurina**. Sociedad Asola Berri.

19 de noviembre

- Cena homenaje al Maestro **Paco Camino**.

takian potian 2004

IKASTAROAK

- Zahartzaroko depresio eta antsietateari aurre egiteko baliabideak 10 orduko ikastaroa, Portalean, azaroaren 8an, 15ean, 22an eta 29an, 17,00etatik 19,30era. Matrikula: 15 €. Izen-ematea: Pegoran, Udaletxean. Azaroaren 4ra arte.
- Nola antolatu bidaiak diru gutxirekin Portalean, azaroaren 23an, 25ean eta 26an, astearte eta ostegunean 18,30etik 21,00etara eta ostiralean 18,30etik 20,30era. Matrikula: 15 €. Izen-ematea: Pegoran, Udaletxean. Azaroaren 8tik 12ra.

MINTEGIAK

- Liberalismoaren hastapenak Eibarren (1795-1823). Azaroaren 3an.

ZINEMA EUSKARAZ

Eibarko eskolumeendako Amañako Kultur Aretoa

- 2004-11-10 Banpiro txikia

MUSIKA EMANALDIAK

Ruper Ordorika

Amaña Kultur Aretoaren 25.urteurrena.

Amañako aretoan, azaroaren 5ean, 22,30ean.

Sarrerak: Aurrez, 8 € eta takilan, 10€.

Betizuren kontzertua

Astelena frontoian, azaroaren 20an, 18,00etan. Sarrerak: 5 €.

Eratzailea: Eibarko Udala

Laguntzaileak: ...eta kitto Euskara Elkarteak, Amañako Kultur Aretoa, Biztu, jubilatuta eta pentsionisten koordinakundea, UEU.

“Asier Errasti” V. IKUSENTZUNEZKO JAIALDIA

JAVIER AGUIRRESAROBE SARIAK

Azaroaren 8tik 14ra, 19,00etatik
aurrera - PORTALEA

Aurkeztutako lanen proiektzioa eta sarien
banaketa.

Plano Corto Elkarte Kulturalak antolatuta,
Eibarko Udalaren laguntzarekin.



Martitzenetan Berbetan “El trabajo de la Filmoteca Vasca”

Proyección de películas antiguas

16 de Noviembre - PORTALEA

Ponente: Peio Aldazabal.

UDAL EUSKALTEGIA

BOGA: método para el autoaprendizaje del euskera

- Para aquellos que no puedan acudir a un grupo en un horario concreto y fijo.
- Dónde: en el Euskaltegi Municipal, desde el ordenador de casa o en Kzgunea.
- Inscripción: En el Euskaltegi Municipal (943700912)

GAZTETAN UDAZKENA

12 eta 16 urte bitarteko gazteei zuzendutako aisialdiko ekitaldiak

Izenemateko epea: Azaroaren 2, 3, 4 eta 8an, 16,30etik 18,30era
ASTIXAko bulegoetan (Zezenbide, 7 - Tel.: 943 206 231)

- Azaroaren 20 eta 21 ean, **ASKIZUko ATERPETX**Era **IRTEERA GETARIA**. **LASTUR**ren **PAINT-BALL** egiteko aukera.

4º ANIVERSARIO HOGAR DEL JUBILADO UNTZAGA

- 12 de noviembre, a las 17,00 h., **charla** a cargo de **Floren Torrelledo**.
- 19 de noviembre, a las 17,30 h., **desfile de modas**, con la colaboración de **Casa Valenciaga**.
- 24 y 25 de noviembre, a las 17,00 h., **charla micológica** a cargo de **Juan José Igarza**.
- 26 de noviembre, **misa** en la iglesia de San Andrés y comida en el Hotel Arrate. **Homenaje a los socios** de 85 o más años.
- 29 de noviembre, **inauguración de la exposición de manualidades**.



KZgunea

INTERNET KZGUNEA

- Del 8 al 19 de Noviembre, de 9,30 a 11,30 h.
- Del 8 al 19 de Noviembre, de 18,00 a 20,00 h.
- Del 22 de Noviembre al 10 de Diciembre de 18,00 a 20,00 h.

NAGUSIWEB

- Del 22 al 26 de Noviembre, de 10,00 a 12,00 h.

BANCA ELECTRONICA

- 24 y 25 de Noviembre, de 16,00 a 18,00 h. **Trabaja con tu entidad financiera I y II.**

SEMINARIOS

- 03/11/2004 **Outlook Express**, de 11,00 a 13,00 h.
- 03/11/2004 **Sintoniza tu canal**, de 17,00 a 18,00 h.
- 05/11/2004 **Encuentra tu libro**, de 11,00 a 13,00 h.
- 05/11/2004 **Envía una postal**, de 17,00 a 18,00 h.
- 02/12/2004 **Mensajería Instantánea**, de 11,00 a 13,00 h.

BOGA: método para el autoaprendizaje del euskera

Se podrán utilizar los ordenadores de KZgunea para trabajar en el programa BOGA, ofrecido por el Euskaltegi Municipal

“ZAPATUKO IPUINA”

Estítxu Pascualen eskutik.

Azaroaren 27an, 18,00etan, **PORTALEko Umeen** Liburutegian.

25

Programación en torno al 25 de noviembre, Día Internacional Contra la Violencia hacia las Mujeres

Exposición en la Biblioteca con libros, documentos, direcciones... sobre la violencia hacia las mujeres.

16/11/04-30/11/04



- Exposición de fotografías en torno al tema “**Mujer y Guerra**” de mano de **Amnistía Internacional**. En Andretxea

17/11/04

- **Videoforum** con la película “**En el tiempo de las mariposas**” de Mariano Barroso a las 19,30 en Portalea.
- Coloquio

18/11/04

- **Charla** sobre “**Mujeres y Guerras**” a las 19,30 en Andretxea de mano de **Amnistía Internacional**

19-20/11/04

- **Curso de Autodefensa** en el Polideportivo municipal

24/11/04

- **Mesa Redonda** sobre la **Ley Integral Contra la Violencia de Género**. En Portalea a las 19,00 horas. Participantes: **Juana Aranguren**, (Abogada de la Plataforma Política de Mujeres Plazandreok) y **Julia Hernández** (Adjunta al Ararteko y Abogada)

25/11/04

- **Tertulia en la Radio** sobre “**La Violencia hacia las Mujeres**”.
- **Premio al diseño** ganador del **Concurso de un mural** en torno a la violencia de género.
- **Concentración** a las 20,00 en la Plaza Unzaga con el lema “**Eibar Ciudad Contra los malos tratos a Mujeres**”.
- **Teatro leído** de textos entorno a la **Violencia hacia las mujeres**. En la entrada de Ayuntamiento a las 20,30 horas de la mano de **Maite Lorenzo y su grupo**.

Durante el mes se emitirá en KTB, televisión local, el spot publicitario contra el maltrato hacia las mujeres

Actividades organizadas por la Mesa de la Mujer en colaboración con el Ayuntamiento de Eibar

SANANDRESAK 2004

FIESTAS de SAN ANDRÉS



20 de noviembre

- De 18,00 a 20,00 h., **Muestra y degustación de Vinos**, a cargo de **Sostoa** y **Coloniales Anselmo González**, en Toribio Etxebarria.

24 de noviembre

- A las 19,30 h., **Eibarko Tabernarien arteko I. Pintxo lehiaketa** en Arrate Kultur Elkartea.

25 de noviembre

- A las 19,30 h., “**Cata comentada de txakoli**”. Ponente: José Ramón Agiriano. En Arrate Kultur Elkartea.

26 de noviembre

- “**San Andres Bertso Jaialdia 2004**”. Bertsolariak: **Nerea Elustondo**, **Miren Artetxe**, **Iker Zubeldia**, **Iñaki Gurrutxaga**, **Beñat Ugartetxea** eta **Jesus Mari Irazu**. A las 22,30 h. Entrada: 3 €. Organizado por: ...**eta Kitto!** Previamente se entregarán los premios del **San Andres Bertso Paper lehiaketa**.

27 de noviembre

- De 12,00 a 22,00 h., “**II. Txistorrada Eguna**”. El **Club Ciclista Eibarrés** preparará y pondrá a la venta un Km. de txistorra en la calle Toribio Etxebarria. Durante todo el día diversas actuaciones musicales, deportivas, etc...
- A las 19,00 h., **Pasacalles** con la fanfarria, **Ustekabe** desde Untzaga.
- A las 19,00 h., Romería, con los trikitilaris **Jainaga eta Narbaiza** y **Kezka Dantza Taldea**, en la calle Toribio Etxeberria.

28 de noviembre. Undécimo Capítulo De La Cofradía Del Bacalao.

- A las 11,30 h., **Recibimiento a las Cofradías** en la Sociedad Urkusu Gain. Posterior desfile a la Parroquia de San Agustín.
- A las 12,30 h., **Desfile de las Cofradías** hasta PORTALEA, Juramento de los **Cofrades de Honor** y actuación del coro **Goruntz**.
- A las 12,00 h., Concurso de Bacalao, en la calle Toribio Etxebarria.

29 de noviembre

- A las 19,00 h., en la plaza de Untzaga Festival de deporte rural: **III Campeonato de San Andrés de Aizkolaris por Parejas**.
- De 23,30 a 3,30 de la mañana, **Verbena** con **Joselu Anaiak**, en la Plaza de Untzaga.

30 de noviembre. SAN ANDRES EGUNA

- A las 9,30 horas, Comienzo de los trabajos del Jurado de la **XXVI FERIA AGRÍCOLA DE SAN ANDRÉS** y Exposición de **Ganado y Aves**.
- A las 11.00 h., **Pasacalles** con la **Banda Municipal de Txistularis**.
- A las 12,30 h., **Actuación** de los bertsolaris **Narbaiza eta Azpillaga** y los trikitilaris **Jainaga eta Narbaiza**.
- A las 13,00 h., **Reparto de los premios de carteles** y de la **Feria de San Andrés**.
- A las 13,30 h., **Plazara Dantzara Erromeria**, con los trikitilaris **Jainaga eta Narbaiza** y **Kezka Dantza Taldea**, en la Plaza de Untzaga.

ASTELEHENA LUNES	ASTEARTEA MARTES	ASTEAZKENA MIÉRCOLES	OSTEGUNA JUEVES	OSTIRALA VIERNES	LARUNBATA SÁBADO	IGANDEA DOMINGO
1	GAZTETAN UDAZKENA pág. 8 orr. 2	I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR pág. 5 orr. LIBERALISMOAREN HASTAPENAK EIBARRREN (1795-1823) pág. 5 orr. SEMINARIO KZGUNEA pág. 8 orr. 3	ARTURO KANPION ETA EUSKAL HERRIA pág. 5 orr. CONCIERTO "GLIER FEMALE CHOIR" pág. 6 orr. "SUITE HABANA" EGO IBAR ZINE KLUBA .. pág. 7 orr. 4	XVII CERTAMEN FOTOGRÁFICO INDALECIO OJANGÜREN pág. 3 orr. RUPER ORDORIKA taldean postean 2004 pág. 5 orr. SEMINARIO KZGUNEA pág. 8 orr. 5	RAKU ZERAMIKA ERAKUSTALDIA pág. 3 orr. I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR pág. 5 orr. CONCIERTO LÍRICO pág. 6 orr. CONCIERTO DE BURNING pág. 6 orr. MAGOSTO pág. 10 orr. 6	EGIPTO. PROPUESTA DE UN COLECCIONISTA EIBARRÉS pág. 3 orr. MAITE ARIZMENDIARRIETA MARI TERE IRISARRI .. pág. 3 orr. I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR pág. 5 orr. 7
8	9	I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR pág. 5 orr. BANPIRO TXIKIA pág. 5 orr. 10	I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR pág. 5 orr. "LADDYKILLER" EGO IBAR ZINE KLUBA .. pág. 7 orr. 11	JON IDIGORAS pág. 3 orr. 12	DEBABARRENEKO XIX.TXISTULARIEN ALARDEA pág. 6 orr. 13	14
GAZTAINERRE. pág. 10 orr. 15	"EL TRABAJO DE LA FILMOTECA VASCA" MARTITZENETAN BERBETAN pág. 7 orr. 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES pág. 9 orr. 16	I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR pág. 5 orr. 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES pág. 9 orr. 17	ARTURO CAMPION Y NAVARRA pág. 5 orr. "LAS FLORES DEL MAL" EGO IBAR ZINE KLUBA .. pág. 7 orr. 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES pág. 9 orr. 18	I JORNADAS TAURINAS DE EIBAR pág. 5 orr. 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES pág. 9 orr. 19	BETIZUREN KONTZERTUA pág. 5 orr. MUSIKA BANDAREN SERENATA pág. 6 orr. SANANDRESAK 2004 . pág. 11 orr. 20	MUSIKA BANDA ETA TXISTULARIEN KONTZERTUA SOSTOA ABESBATZAREN KONTZERTUA pág. 6 orr. 21
INTERNET KZGUNEA NAGUSIWEB pág. 8 orr. 22	23	I CONCURSO DE PINTXOS DE EIBAR pág. 5 orr. BANCA ELECTRÓNICA pág. 8 orr. 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES pág. 9 orr. SANANDRESAK 2004 . pág. 11 orr. 24	JORNADA GASTRONÓMICA pág. 5 orr. "UNA PELÍCULA HABLADA" EGO IBAR ZINE KLUBA .. pág. 7 orr. 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES pág. 9 orr. SANANDRESAK 2004 . pág. 11 orr. 25	ANA ALMARAZ pág. 3 orr. SANANDRESAK 2004 . pág. 11 orr. 26	SANANDRESAK 2004 . pág. 11 orr. 27	EXFIBAR 2004 pág. 4 orr. SANANDRESAK 2004 . pág. 11 orr. 28
SANANDRESAK 2004 . pág. 11 orr. 29	SANANDRESAK 2004 . pág. 11 orr. 30	I	2	eibar kultura azaroa noviembre 2004		